



CHA JING

陆羽 著

茶经

陆羽的《茶经》是我国也是世界上最早的一部茶书。《茶经》的问世,对把茶提升为独立学科具有划时代的意义,同时开创了我国为茶著书立说的先河。原《茶经》共分上、中、下三卷,包括茶的起源、制茶器具、茶的采制、煮茶方法、历代茶事、茶叶产地等十章,内容丰富、翔实。千百年来,后人不断以陆羽《茶经》为范本,续写一本本《茶经》新篇,使我国传统茶学不断发扬光大。



黑龙江美术出版社

CHA JING

茶经



黑龙江美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

茶经/陆羽著.—哈尔滨:黑龙江美术出版社, 2004.11

ISBN 7-5318-1271-1

I. 茶… II. 陆… III. 茶-文化-中国 IV. TS971

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 111089 号

茶 经

编 著: 叶羽晴川

丛书策划: 博瀚文化传播有限公司

文字编辑: 邓柳春

版式设计: 李 斌

图片摄影: 叶羽晴川

责任编辑: 赵立明 傅 弦

出版发行: 黑龙江美术出版社 (哈尔滨市道里区安定街 225 号, 邮编: 150016)

印 刷: 北京秋豪印刷有限责任公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2004 年 11 月第 1 版 2004 年 11 月第 1 次印刷

开 本: 889×1194 1/24 印 张: 7

字 数: 63 千字

书 号: ISBN 7-5318-1271-1/T·1272

定 价: 38.00 元

本书如出现质量问题, 请与印刷厂联系调换

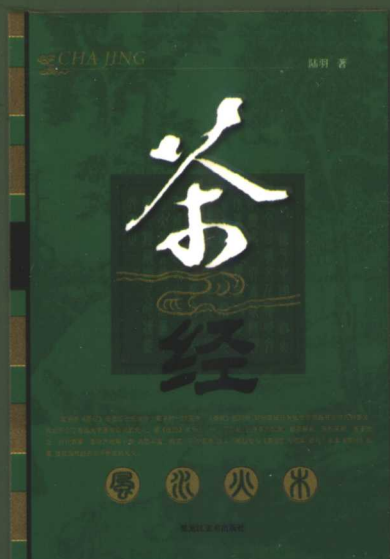
陆羽，字鸿渐，号季疵，又名疾，别号桑苎翁，自号竟陵子。约唐开元二十一年（733年）生，贞元二十年（804年）卒，复州竟陵（今湖北天门）人。是我国第一个编写有关茶叶专著——《茶经》的人。《茶经》也是世界上第一部茶书。

陆羽出身卑微，家境贫寒，早年身世坎坷，生活经常处于拮据状态。陆羽生性聪颖、诙谐，非常爱好读书，九岁便能撰文，对茶怀有一种特殊的感情。他经常与朋友一起品茶、论茶，并对茶的种植、栽培、烹煮等都做了深入的观察和研究。

陆羽22岁开始实地考察茶农茶事，足迹遍及三十二州境。同时，陆羽把前人的经验和自己的观察加以归纳总结。在上元元年，陆羽游抵湖州，隐居苕溪著述茶书，经十多年心力，终于成就了世上第一本茶叶专著——《茶经》。

《茶经》全书分为十经，七千余字。对泡茶所用的茶、水、器、环境等等都做了详细论述。

陆羽所著《茶经》是我国茶叶著作的原典。为了更好地推广茶文化，我们把陆羽《茶经》进行了精译，并配以精选的图片，全书图文并茂，非常适合阅读，同时具有相当的收藏价值。和以往出版的《茶经》译本不一样的在于，我们不仅尽可能地保留了陆羽《茶经》的精神原貌，更结合了现代人的品茶时尚、和阅读要求，在原文内容的基础上插入了相当多的现代制茶工艺、现代茶的冲泡方式以及现代茶具的文字说明，使本书具有了非常好的阅读性和收藏价值之外，更具备了适用价值。



图书策划：博瀚文化

公司网址：<http://bookhand.bookonline.com.cn>

责任编辑：赵立明 傅 弦

封面设计：耀午书装 010-84473188

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

目 录

第一篇 茶之源

陆羽《茶经》原文、译文	(3)
-------------------	-----

茶者，南方之嘉木也，一尺、二尺乃至数十尺。其树如瓜芦，叶如梔子，花如白蔷薇，实如栟榈，蒂如丁香，根如胡桃。



茶源故事	(7)
------------	-----

茶的传播	(8)
------------	-----

茶和中国人	(9)
-------------	-----

“茶”字渊源	(10)
--------------	------

茶之初为“荼”，自《开元文字音义》后，“荼”字减去一笔变为“茶”，“茶”字的演变与陆羽《茶经》的盛行颇有关联。



第二篇 茶之器具

陆羽《茶经》原文、译文	(13)
-------------------	------

茶具选配	(31)
------------	------



选配茶具，除了要看它的使用性能外，其艺术性、制作的精细与否，亦是一个重要标准。古往今来大凡讲究品茗意境的人，都注重“壶添品茗情趣，茶增壶艺价值”。

RAU54/06



因茶制宜、因地制宜、因人制宜、因具制宜

主要茶具种类 (40)

漆器茶具、玻璃茶具、竹木茶具、金属器具、搪瓷茶具、塑料茶具、
紫砂壶茶具

紫砂壶的养护 (46)

第三篇 茶之制作

陆羽《茶经》原文、译文 (49)

古代制茶法 (53)

铁观音制作法 (55)

安溪铁观音茶，一年可采四期茶，分春茶、夏茶、暑茶、秋茶，以春茶为最佳。其制作工序与一般乌龙茶的制法基本相同，但摇青转数较多，凉青时间较短。一般在傍晚前晒青，通宵摇青、凉青，次日晨完成发酵，再经炒揉烘焙，历时一昼夜。



绿茶制作法 (60)

红茶制作法 (62)

第四篇 茶之为饮

陆羽《茶经》原文、译文 (65)

茶之为饮，发乎神农氏，闻于鲁周公。齐有晏婴，汉有扬雄，吴有韦曜，晋有刘琨、左思之徒，皆饮焉。滂时浸俗，盛于国朝，两都并荆、渝间，以为比屋之饮。





中国茶文化 (77)



中国茶业,最初兴起于巴蜀。当秦一统天下之后,茶业的交流日益广泛,茶叶的加工、种植,由东部和南部渐渐传播开来。

辨别新茶与陈茶 (79)

名茶辨真假 (80)

沏茶要领 (83)

茶的选择、水的选择、泡茶技术

安溪泡茶技法 (92)

乌龙茶的冲泡技法 (95)

乌龙茶的品饮,以闽南人和广东潮汕人最为考究,因其冲泡时颇



费功夫,亦称之为“功夫茶”。乌龙的冲泡技艺,潮汕地区流传五项口诀:温壶烫杯,高冲低斟,刮沫淋盖,关公巡城,韩信点兵。

功夫茶冲泡技法 (99)

残茶的妙用 (102)

第五篇 茶之文化

陆羽《茶经》原文、译文 (105)

名人与茶 (127)

鲁迅妙论茶、郭沫若题咏茗茶、老舍品茗著《茶馆》、品茶行家秦牧、毛泽东吃茶渣、刘少奇与烟薰茶



茶与歌舞 (130)

茶与戏曲 (133)





茶联	(135)
茶回文	(137)
茶与诗词	(139)
茶诗欣赏	(141)

第六篇 茶之趣

陆羽《茶经》原文、译文	(145)
-------------------	-------

茶圣陆羽	(151)
------------	-------

身世坎坷 力争上游、隐居管溪 阖门著书、结交文士 淡泊雅逸、四处考察 始成茶经、品茶鉴水 神之又神

千古风流苏东坡	(154)
---------------	-------

行云流水 才气纵横、隽永茶诗 脍炙人口、茶事典故 传为美谈、风流典范 千古流传

难得糊涂郑板桥	(159)
---------------	-------

维持家计 扬州卖画、二十年前旧板桥、书法六分半 画艺攻兰竹、三绝诗书画 一官归去来、茶诗茶联映平人、题画咏物 个性分明、流传轶事 诙谐逗趣



真正的茶

茶，源于中国，自古至今已有五千年的文化历史，而唐代陆羽所著的《茶经》，是世界上最早也是最全的茶叶专著，它的问世标志着中国茶文化的形成。自此之后，茶方大行其道，成为中华民族最悠久的传统文化之一。

原《茶经》共分上、中、下三卷，包括茶的起源、制茶器具、茶的采制、煮茶方法、历代茶事、茶叶产地等十章，内容丰富、翔实。

茶艺虽是一种物质活动，但更是精神上的享受和艺术活动。古往今来，大凡讲究品茗情趣的人，都注重品茶韵味，崇尚意境高雅。喝茶人人都会，但要冲泡得法，并非易事，国人自古以来就十分讲究茶的冲泡（沏茶）技术，积累了丰富的经验。

要泡好一壶茶，既要讲究实用性、科学性，还要讲究艺术性。所谓“实用性”，就是要从实际需要与条件出发，可以是冲泡一杯普通的“大碗茶”，也可以是冲泡一壶高贵的名茶；所谓“科学性”，就是要了解各类茶叶的特点，掌握科学的冲泡技术，使茶叶的固有品质能充分地表现出来；所谓“艺术性”，就是要选用合适的器皿以及优美的、文明的冲泡程序与方法等。

泡茶的茶具不仅要好使好用，更要有美感。所以，早在《茶经》中，陆羽便精心设计了适于烹茶、品饮的二十四器。而不同的茶叶、不同的环境和不同的人物身份所需要的茶具都是不一样的，所以茶具的选配也是“具体情况，具体对待”。

第一篇

茶之源

神农尝百草，日遇七十二毒，得茶而解。



神農氏姜姓母曰女登感神龍而生人身牛首當時民
食鳥獸血肉天雨粟神農遂犁耨耨耨而種之以教萬
民後世粒食因之以爲百穀之祖使世之以食爲命者
知所自也

茶经

茶之源 (原文)

茶之源

茶者，南方之嘉木也。一尺、二尺乃至数十尺；其巴山峡川，有两人合抱者，伐而掇之。其树如瓜芦，叶如梔子，花如白蔷薇，实如栟榈，蒂如丁香，根如胡桃。「瓜芦木出广州，似茶，至苦涩。栟榈，蒲葵之属，其子似茶。胡桃与茶，根皆下孕，兆至瓦砾，苗木上抽」。

其字，或从草，或从木，或草木并。「从草，当作『茶』，其字出《开元文字音义》；从木，当作『椶』，其字出《本草》；草木并，作『荼』，其字出《尔雅》」。其名，一曰茶，二曰檟，三曰藪，四曰茗，五曰薺。「周公云：檟，苦荼。杨执戟云：蜀西南人谓茶曰藪。郭弘农云：早取为茶，晚取为茗，或一曰薺耳」。

其地，上者生烂石，中者生砾壤，下者生黄土。

凡艺而不实，植而罕茂，法如种瓜，三岁可采。野者上，园者次。阳崖阴林，紫者上，绿者次；笋者上，芽者次；叶卷上，叶舒次。阴山坡谷者，不堪采掇，性凝滞，结痼疾。

茶之为用，味至寒，为饮，最宜精行俭德之人。若热渴、凝闷、脑疼、目涩、四支烦、百节不舒，聊四五啜，与醍醐、甘露抗衡也。

采不时，造不精，杂以卉莽，饮之成疾。

茶为累也，亦犹人参。上者生上党，中者生百济、新罗，下者生高丽。有生泽州、易州、幽州、檀州者，为药无效，况非此者？设服荠苳，使六疾不瘳。知人参为累，则茶累尽矣。



▲ 茶的传播以四川、云南为中心，往南推移，向乔木化发展；往北推移，则向灌木化、小叶形发展。

茶，是我国南方的一种优良木本植物。树高一尺、二尺，直至几十尺。在巴山和峡川（今重庆和湖北西部）一带，最粗的茶树要两人合抱，只有将它伐倒后才能采叶。茶树的树形像皋芦，叶形像梔子，茶花像白色的蔷薇，种子与棕榈树的种子很相似，蒂像丁香蒂，根像胡桃树



▲ 一芽两叶的茶芽

根〔瓜芦树生长在广州一带，与茶相似，味相当苦涩。棕榈属于蒲葵一类，其种子与茶子相似。胡桃树与茶树都能生根于瓦砾之中，而往上抽生新枝〕。

“茶”字，从字形上说，有的归属“草”部，有的归属于“木”部，有的并属草、木两部〔以“草”为部首是“茶”字，在《开元文字音义》中有记载；以木为部首，是“𣎵”字，在《本草》中有记载；既从草又从木的，是“荼”字，在《尔雅》中有记载〕。茶的名称，一是叫作“茶”，二是叫作“𣎵”，三是叫作“𣎵”，四是叫作“茗”，五是叫作“荈”〔周公说：𣎵就是苦茶。杨执戟说：四川西南部的人把茶叫作𣎵。郭弘农说：早采的叫茶，晚采的叫茗或叫荈〕。

种茶的土壤，品质上等的茶生在风化石性的土壤上，中等的茶生在砾质土壤上，下等茶生在黄泥土上。

大凡种植茶树，都是用种子直接播种，而用移栽方法种植的茶树通常不会生长得太繁茂，这就如同种瓜一样，种后三年就可以采摘了。茶叶的品质，野生的最好，采用人工种植、园圃栽培的较次。生长

在向阳山崖并有林木遮阴的茶树，茶叶带紫色的为好，绿色的则较差；茶芽肥壮形如春笋的最好，细小如牙的芽则较次；叶缘卷裹未展开的嫩叶为好，完全展平的近成熟的叶子较次。生长在背阴山坡或谷地里的茶树品质不好，不宜采摘，因为这种茶的性质凝滞，饮后容易引起腹中肿块毛病。

茶的饮用，因为它属寒性物，所以最适合于品行端正、有节俭美德的人饮用。人们如感觉体热、口渴、胸闷、头疼、眼睛倦涩、四肢无力或全身关节不舒服的时候，喝上四五口茶汤，其效果可与最好的饮品醍醐、甘露不相上下。

但如果采摘不合时节，制茶不精细，并混杂有其他野草败叶，这样的茶喝了是会生病的。



▲ 刚采回来的茶菁要精心挑选，将野草败叶去除，以保证茶叶的质量（叶羽晴川 摄）

茶和人参一样，因产地不同，质量差异就会很大，甚至饮后会带来不利影响。人参以上党出产的为最好，中等的产于百济、新罗两地，下等的产在高丽；而泽州、易州、幽州、檀州出产的人参，品质最差，作药用，没有疗效，何况不如这些的呢？假如误把茅茛当人参服用，还会使疾病不得痊愈。明白了劣质人参会造成危害的道理后，喝茶会受害的道理，也就会全明白了。



（叶羽晴川 摄）
蔽骄阳的林木自然能孕育出上等的好茶叶。树适宜于阳崖阴林，冬天可避免寒流，夏日有遮蔽一芽两叶，也有一芽三叶的，再多则不宜。茶采茶一般采茶芽，标准的茶芽为一芽一叶



安溪茶科所传统铁观音品种（叶羽晴川 摄）



茶源故事

茶

经

茶之源

我国是茶的故乡，迄今为止已有五千年的茶文化历史。相传五千年前，有位最早发明农业、医药而被人称为“神农氏”的人。神农氏生活在物产富饶的山东半岛，他为了解除人民的病痛，尝遍百草，企图寻找能治病的植物。有一天，他先后尝了七十二种毒草，毒气聚腹，五内若焚，四肢麻木，不能自制，便躺在一棵树下休息。忽然一阵微风吹过，一片树叶从树上掉下落入口中，神农氏顿觉口中清香甜醇，精神为之一

振，便将树上嫩枝叶采下再尝，咀嚼后，毒气顿时退去，全身舒适轻松。于是他认定此种树叶为治病良药，并称它为“茶”。从此，“茶”就在人间代代相传。

神农尝百草而发现茶的传说自古就有，陆羽也在《茶经》中明确提出：“茶之为饮，发乎神农氏”，亦引《神农食经》“茶茗久服，令人有力悦志”来说明茶的功效，这些都说明我国饮茶的历史始于史前时代。

在茶业上，我国对于世界和人类的贡献，不仅在于我国原产了这种植物，更主要的是我们的祖先首先发现和利用了这种植物，并把它发展成为一种独特的世界文化。



▲安溪盛产茶叶，也养育了不少好茶之人，图为中国茶都安溪茶叶交易市场，买卖茶叶的人络绎不绝。（叶羽晴川 摄）



茶的传播



社会有一定发展。图为宫廷妇人饮茶作乐。
唐·《宫乐图》 茶叶的饮用，在上层

据史考证，我国茶业和茶叶文化，主要流传于巴蜀一带。自秦人收蜀之后，随着国家的统一及各地经济、文化的发展和交流的加强，茶业文化日益广泛，茶的加工、种植在全国其它地方由东部和南部逐渐发展和传播开来。

两汉时期，饮茶和茶叶的生产，已大致从巴蜀传到了荆楚。三国两晋和南北朝时，茶由两湖进一步传到了长江中下游和华南地区。但因南北分裂，茶叶的饮用只是在南方有一定发展，而在北方，甚少有人品

饮茶叶。

这一时期，南方的饮茶文化逐步发展起来，主要是因为，这里茶叶的饮用和茶树的种植是同步发展的。先秦时期，我国的“巴蜀茶文化”只能说是一种区域文化。而由汉至南北朝，随着茶叶的饮用和茶业在我国南方的一步步发展，始出于巴蜀的茶叶文化，也一步步与楚文化、吴文化、越文化相会相融，由原始、简约不断充实、丰富，进而由巴蜀扩展为整个南方的一种文化现象。